

COLECCIÓN

Centellas

Puerto de los Santos

WILLIAM S. BURROUGHS

Traducción y prólogo de Javier Calvo

Posfacio de John Updike

Horrores invisibles

GERTRUDE BARROWS

Traducción y prólogo de Luis Gámez

El terror de la razón

Cartas de H. P. LOVECRAFT, Vol. III

Edición y traducción de Javier Calvo

Hojas rojas

CAN XUE

Traducción de Belén Cuadra Mora

— 2.ª edición —

Al otro lado

CAN XUE

Traducción de Tyra Díez y Teresa I. Tejeda

Bajos fondos es una asombrosa fábula contemporánea cargada del temperamento experimental y filosófico presente en toda la narrativa de Can Xue, una de las voces más relevantes e innovadoras de la literatura china actual. En ella, Wei Qi, una carismática rata que ha sido desahuciada del valle de sus ancestros, nos relata sus peripecias en el extenso barrio de chabolas donde se ve obligada a subsistir.

Una crónica singular en la que conviven en sintonía el lirismo y lo absurdo, que surge del crudo paisaje del arrabal y de los vínculos erráticos que va forjando con sus habitantes, humanos o alimañas, seres vivos o espectros, atados irremediablemente a las duras condiciones que los bajos fondos les imponen, a medio camino entre la resignación y la esperanza.

«Divertidas, bizarras, inverosímiles pero extrañamente conmovedoras, sus historias a veces pueden recordar a Kafka, Ishiguro o Calvino. Sin embargo, al final, Can Xue tiene una voz verdaderamente única.»

THE INDEPENDENT

presentada

Centellas



aristasmartinez.com



Can Xue

Bajos fondos

CAN XUE



Traducción de Tyra Díez

CAN XUE pseudónimo de Deng Xiaohua. Nació en Changsha, provincia de Hunan, en 1953. Es citada frecuentemente como una de las autoras representativas del movimiento experimental y de vanguardia de finales del siglo XX, así como una de las escritoras más importantes de la China contemporánea y una de las candidatas favoritas al Premio Nobel de Literatura. Autodidacta comprometida, Can Xue ha optado por la innovación estilística, el atrevimiento formal y una universalización de sus temas llevándolos más allá del contexto chino.

En Aristas Martínez hemos publicado *Al otro lado* (2024) y *Hojas rojas* (2022).

«Hay algo ineludiblemente cósmico en la escritura de Can Xue: la grandiosidad de su visión, la abstracción de su pensamiento, el modo en que los detalles de la realidad parecen encogerse y asumir igual importancia, como si uno orbitara alrededor de una estrella lejana y mirara hacia abajo.»

LOS ANGELES REVIEW OF BOOKS

Ilustración de cubierta:
Zhaoai Mao (招财猫)
El Marqués © 2025